

TOIDUTÖÖTLEMISMASINAD. PUHASTUS-, NÜLGIMIS- JA
KILE-EEMALDUSMASINAD. OHUTUS- JA
HÜGIEENINÕUDED

Food processing machinery - Derinding-, skinning- and
membrane removal machines - Safety and hygiene
requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 12355:2022 sisaldab Euroopa standardi EN 12355:2022 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 12355:2022 consists of the English text of the European standard EN 12355:2022.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 27.07.2022.	Date of Availability of the European standard is 27.07.2022.
Standard on kättesaadav Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 67.260

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation and Accreditation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Food processing machinery - Derinding-, skinning- and membrane removal machines - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Machines à
découenner, éplucher et peler - Prescriptions relatives
à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Entschwartungs-,
Enthäutungs- und Entvliesmaschinen - Sicherheits-
und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 13 June 2022.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword.....	3
Introduction	5
1 Scope.....	6
2 Normative references.....	6
3 Terms and definitions	7
4 Safety requirements and/or protective/risk reduction measures.....	9
4.1 General.....	9
4.2 Mechanical hazards.....	14
4.3 Electrical hazards.....	26
4.4 Electromagnetic compatibility.....	28
4.5 Hazards from loss of stability	28
4.6 Noise reduction.....	28
4.7 Ergonomic requirements	28
4.8 Hygiene and cleaning.....	30
5 Verification of the safety requirements and/or protective/risk reduction measures.....	32
6 Information for use	32
6.1 General.....	32
6.2 Instruction handbook.....	33
6.3 Marking.....	36
Annex A (normative) Noise test code for derinding, skinning and membrane removal machines (grade 2).....	37
Annex B (normative) Design principles to ensure the cleanability of derinding, skinning and membrane removal machines	40
Annex C (informative) Performance level required.....	46
Annex D (informative) List of significant hazards.....	47
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered	49
Bibliography	51

European foreword

This document (EN 12355:2022) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Machinery intended for use with foodstuffs and feed”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2023, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2023.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12355:2003+A1:2010.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The significant changes with respect to the previous version EN 12355:2003+A1:2010 are listed below:

- structure adapted to CEN Guide 414:2017;
- figures were improved, partly exchanged or newly inserted;
- Clause 1 Scope: simplified, the description of machine types has been integrated in Clause 4, technical features have been transformed into requirements;
- Clause 2 Normative references: completed and updated;
- Clause 3 Terms and definitions: completed and updated;
- Clause 4 Safety requirements: safety requirements were revised;
- Clause 5 Verification: adapted to the requirements of Clause 4;
- Clause 6 Information for use: improved and supplemented with references to the relevant clauses;
- Annex A Noise test code: updated;
- Annex B Design principles to ensure the cleanability: updated;
- Annex C Performance level required: added to give a quick-view summary of PLr for each safety function;
- Annex D List of significant hazards: contains the former Clause 4;
- Annex ZA Relationship to Directive 2006/42/EC: improved and updated.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users’ national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Introduction

This document is a type-C-standard as stated in EN ISO 12100:2010.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in the case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C-standard are different from those which are stated in type-A- or type-B-standards, the requirements of this type-C-standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

1 Scope

This document deals with all significant hazards, hazardous situations or hazardous events relevant to derinding, skinning and membrane removal machines, when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Annex D).

This document deals with the hazards which can arise during all the lifetime of the machinery (see EN ISO 12100:2010, 5.4).

This document is not applicable to derinding, skinning, and membrane removal machines for domestic purposes, hand-guided machines and table-top machines.

This document is not applicable to fish heading and filleting machines as described in EN 15467:2014.

This document is not applicable to derinding, skinning and membrane removal machines manufactured before the date of its publication.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 614-1:2006+A1:2009, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 619:2022, *Continuous handling equipment and systems — Safety requirements for equipment for mechanical handling of unit loads*

EN 1005-1:2001+A1:2008, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions*

EN 1005-2:2003+A1:2008, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

EN 1005-3:2002+A1:2008, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation*

EN 1005-4:2005+A1:2008, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery*

EN 1672-2:2020, *Food processing machinery — Basic concepts — Part 2: Hygiene and cleanability requirements*

EN 60204-1:2018, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2016, modified)*

EN 60529:1991¹, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN 61496-1:2013, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2012)*

¹ As impacted by EN 60529:1991/A1:2000 and EN 60529:1991/A2:2013.

EN ISO 3744:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010)*

EN ISO 3746:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)*

EN ISO 4871:2009, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 11201:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections (ISO 11201:2010)*

EN ISO 11202:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a workstation and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202:2010)*

EN ISO 11688-1:2009, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*

EN ISO 13849-1:2015, *Safety of machinery — Safety related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2015)*

EN ISO 13857:2019, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2019)*

EN ISO 14119:2013, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection (ISO 14119:2013)*

EN ISO 14120:2015, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards (ISO 14120:2015)*

EN ISO 21920-2:2022, *Geometrical product specifications (GPS) — Surface texture: Profile — Part 2: Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 21920-2:2021)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100:2010 and the following apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <https://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp/>

3.1

strip

mechanical process for stripping off skin or membrane from rotating machine parts